

# 사람이름에서 유래된 영어어휘의 특징과 사회문화적배경에 대한 분석

신 불 미

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《사회가 발전하고 인민대중의 사상의식수준이 높아짐에 따라 새로운 어휘가 계속 생겨나며 끊임없이 풍부해지고있습니다.》

사회가 발전하고 인민대중의 사상의식수준이 높아지는데 따라 새로운 어휘가 계속 생겨나고 어휘구성이 끊임없이 풍부해지는것은 언어의 변화발전 특히 어휘구성의 변화발전의 합법칙성이다.

사람이름에서 유래된 영어어휘란 고유명사인 사람이름에 보통명사가 붙어 새로운 의미를 나타내거나 혹은 사람이름이 보통명사화되어 새로운 의미를 나타내는 단어 또는 단어결합을 말한다.

이러한 단어들은 풍부한 사회문화적배경을 가지고있으며 따라서 이에 대한 연구를 진행하는것은 영어어휘에 대한 지식을 보다 풍부히 하고 어휘교수를 과학적으로 진행하는데서 중요한 의의를 가진다.

사람이름에서 유래된 영어어휘는 과학, 기술, 력사 등 여러 분야에서 수많은 찾아볼 수 있다.

첫째로, 의학분야에서 여러가지 질병들과 증상들을 나타내는 단어들이 그 병을 처음으로 발견했거나 치료한 의사나 과학자의 이름에서 유래된것들이 많다.

《Bright's disease》(브라이트병)는 영국의사 리처드 브라이트(1789—1858)가 치료한 사구체콩팥염을 말하며 여기로부터 형용사형태 《brightic》(사구체콩팥염에 걸린)도 만들어졌다.

《Hodgkin's cells》(호지킨세포), 《Hodgkin's disease》(호지킨병), 《Hodgkin's sarcoma》(호지킨육종)는 영국의사 토머스 호지킨(1798—1866)의 이름에서 유래된 명사들이며 여기로부터 《Hodgkin cycle》(호지킨회로)라는 단어도 만들어졌다.

《Parkinson's disease》(파킨슨병), 《Parkinson's facies》(파킨슨안모)는 영국의사 제임스 파킨슨(1755—1824)이 치료한 병으로서 그의 이름에서 유래되었으며 여기로부터 보통명사 《parkinsonism》(파킨슨증후군)과 형용사 《parkinsonian》(파킨슨증후군의)이 파생되었다.

《Alzheimer's cells》(알츠하이머바구니세포), 《Alzheimer's dementia》(알츠하이머치매), 《Alzheimer's disease》(알츠하이머병), 《Alzheimer's stain》(알츠하이머염색)은 도이쉴란트신경병학자 알츠하이머(1864—1915)의 이름에서 유래되어 그가 연구한 병을 나타내고있다.

《Creutzfeldt-Jakob disease》(크로이츠펔트-야코브병(증후군))는 도이쉴란트의 정신과 의사들인 한스 게르하르트 크로이츠펔트(1885—1964)와 알폰스 마리아 야코브(1884—1931)가 공동으로 연구하고 치료한 병을 의미한다.

《Marfan's syndrome》(마르판증후군)은 인체내에 있는 해부결합조직의 발달에 유전적인 장애가 조성되어 여러 인체구조 특히 골격과 심장, 눈에 영향을 주는 병을 연구하고 치료한 프랑스의 소아과 의사 베르나르 장 마르팡(1858—1942)의 이름을 붙인것이다.

둘째로, 물리, 화학, 수학을 비롯한 과학분야에도 사람이름에서 유래된 어휘들이 많다.

영국(아일랜드)의 물리학자이며 화학자인 로버트 보일(1627-1691)의 이름을 단 《Boyle's law》(보일법칙)과 《Boyle-Charles'law》(보일-찰즈법칙)이 있다.

영국의 물리학자이며 화학자인 존 돌튼(1766-1844)의 이름으로부터 《Dalton's law》(돌튼법칙), 《daltonism》(색맹)이 나왔다.

영국의 물리학자인 제임스 줄(1818-1889)의 이름을 단 《Joule's law》(줄의 법칙), 《Joule-Tomson effect》(줄-톰슨효과)가 있다.

영국의 수학자이며 물리학자인 마이클 화라데이(1791-1867)의 이름으로부터 《Faraday effect》(화라데이효과), 《Faraday's law》(화라데이법칙)가 나왔으며 영국의 물리학자이며 수학자인 아이저크 뉴턴(1642-1727)의 이름을 단 《Newton's method》(뉴턴법), 《Newton's laws of motion》(뉴턴운동법칙), 《Newton's rings》(뉴턴고리)가 나왔을뿐 아니라 지어 성구 《Newton's apple》(뉴턴의 사과)도 생겨났다.

도이칠란드의 물리학자인 윌헬름 렌트젠(1845-1923)의 이름을 단 《Röntgen or Roentgen ray, X ray》(렌트젠선 혹은 X선)이 있다.

영어어휘들중에는 사람이름이 보통명사화된것들도 있다.

세계적으로 이름있는 과학자, 기술자들의 이름이 그들이 이룩한 과학적발명이나 발명품을 나타내는 보통명사로 쓰이는것들이 많다.

전기공학분야만 실례를 들어보아도 이딸리아의 물리학자 알레산드로 볼타(1745-1827)의 이름을 단 전압단위 《volt》(볼트), 프랑스의 물리학자 앙드레 암페르(1775-1836)의 이름에서 유래된 전류단위 《ampere》(암페어), 도이칠란드의 물리학자 게오르그 옴(1787-1854)의 이름을 붙인 저항단위 《ohm》(옴) 등이 있다.

스코틀랜드의 기사 존 맥아담(1756-1836)의 이름에서 유래된 도로포장법인 《macadamization/macadamize》, 스코틀랜드의 기사 존 머씨의 이름으로부터 유래된 그가 1850년에 발명한 목화섬유의 강도를 높이는 방법인 《mercerization/mercerize》, 프랑스의 생물학자 루이 빠스퇴르(1822-1895)의 이름에서 기원된 저온살균법인 《pasteurize》도 사람이름이 보통명사화된것들이다.

셋째로, 꽃이름에서도 사람이름에서 유래된 어휘를 많이 볼수 있다.

영어에서 많은 꽃이름들은 그것들을 육종해낸 식물학자들이나 후세에 길이 전하려고 하는 위인들의 이름에 뒤붙이 -ia 를 덧붙여 만들어졌다.

실례로 《Kimilsungia》(김일성화)와 《Kimjongilia》(김정일화)를 들수 있다. 이 꽃들은 세계의 진보적인민들과 식물학자, 원예사들이 위대한 수령님과 위대한 장군님을 끝없이 흠모하여 수령님과 장군님의 존함을 모신 불멸의 꽃들이다.

이외에도 aubrietia(프랑스의 동식물학자 클로드 오브리예의 이름에서), banksias(영국의 자연학자 조제프 बैं크스의 이름에서), begonia(프랑스령서인디아제도의 행정장관이었던 미샤엘 베공의 이름에서), dahlia(스웨리에의 식물학자 안드레아스 달의 이름에서), magnolia(프랑스의 물리학자 뻬에르 마놀을 추억하여 리노가 지은 이름), Wisteria(미국의 해부학자 카스파 위스타의 이름에서) 등을 들수 있다.

넷째로, 력사적인 인물이나 명인들의 이름에서 유래된 어휘들이 많다.

이 어휘들은 처음에는 사람의 이름을 나타내다가 점차적으로 그 뜻이 변화되어 또다른 의미를 나타내는 영어단어로 되었다.

명인들의 이름에서 유래된 표현의 하나로서 《John Hancock》를 들수 있다. 그는 마

싸쉴세쨌출신의 부호로서 미국의 《독립》전쟁지도자의 한사람이었고 《독립》선언에 수표한 66명중의 첫 수표자였다. 그는 다른 사람들보다 더 크게 수표를 하여 국왕이 안정을 끼지 않고도 자기 이름을 알아볼수 있을것이라고 말하였다고 한다. 이로부터 그의 이름이 보통명사의 의미를 가지게 되었는데 만일 미국사람에게 그의 《John Hancock》를 남겨줄것을 부탁한다면 그것은 그 사람의 이름을 종이우에 수표해달라는것으로 정확히 이해한다고 한다.

영어단어 《maverick》는 미국 텍사스주의 농장주 썸 매버릭의 이름에서 유래되었다. 그는 수천마리의 소를 가지고있었는데 당시 서부의 방목지들에서는 소임자가 누구인가를 밝히기 위해 뜨겁게 달군 쇠를 가지고 송아지가죽에 락인하는 전통이 있었다. 그러나 매버릭은 소임자들이 다 자기 소들에 락인을 해놓으면 락인이 없는 소들은 자연히 다 자기것이라는것을 가려볼수 있기때문에 락인하는 전통을 반대하였다. 그후 《maverick》라는 표현이 영어에 생기게 되었는데 그 유래는 한 목동이 매버릭가 잃어버린 송아지를 발견하고 그것을 《maverick》라고 부르는데서부터 시작되었다. 처음에는 《소임자의 락인이 없는 소》라는 의미를 가졌지만 세월이 흐르면서 《무소속정치가 또는 집단과 조직의 규를 따르지 않는 이단자, 반대자, 반체제인사》라는 보다 넓은 의미를 가지게 되었다.

명인들의 이름에서 유래된 다른 하나의 표현으로서 《Vardon Trophy》(골프우승컵)이 있는데 이것은 20살에 직업적인 골프선수로 되어 영국에서 진행된 수많은 골프경기에서 우승함으로써 현대골프의 기초로 되는 정확하고도 믿음직한 골프공치기기술을 개척한 영국의 이름난 골프선수 해리 바든의 이름에서 유래되었다.

영어단어 《quisling》(매국노)은 제2차 세계대전시기 노르웨이의 정치인이며 장군이었던 퀴슬링(1887-1945)의 이름에서 유래되었다. 그의 이름이 《매국노》(traitor)와 동의어로 된것은 그가 파쑈도이칠란드의 노르웨이강점을 주도하였고 강점후 침략자들과 공모하여 수많은 공산주의자들과 민족주의자들, 유대인들을 탄압, 학살하였기때문이다. 유대인들만 하여도 1 000여명을 집단수용소에서 학살하였다. 노르웨이가 해방된 후 이자는 인민의 준엄한 심판을 받았다. 오늘 이 단어는 《반역자, 매국노》라는 의미를 가지고 글말과 입말에서 많이 쓰이고있다.

영어단어 《lynch, lynching, lynchage》(린치)는 미국의 농장주이며 극악한 인종주의자인 찰즈 린치(1736-1796)의 이름에서 유래되었다. 흑인들을 노예로, 말하는 짐승으로 여긴 이자는 수많은 흑인들의 피땀을 짜내면서 가혹하게 학대하였을뿐아니라 인간의 상상을 초월하는 야수적방법으로 무참히 죽이곤 하였다. 이로부터 린치란자의 이름은 흑인들에 대한 백인들의 학대와 살인행위를 특징짓는 용어로, 대명사로 불리웠다. 인디안과 흑인에 대한 가혹한 인종차별정책으로 하여 온 세계의 규탄을 받고있는 미국을 가리켜 《lynch kingdom》(린치왕국)이라고 부르며 《lynch law》(린치법 즉 사형), 《lynchage》(사형하기) 등의 파생어들이 쓰이고있다.

신화와 전설의 인물, 력사나 문학작품의 인물들가운데 일부 고유명사그대로 보통명사화되어 영어어휘의 사회문화적배경을 이루는 실례들이 매우 많다.

영어성구 《Achilles's heel》(아킬레우스의 발뒤꿈치)는 다음과 같은 이야기에서 유래되었다. 고대그리스신화에서 바다의 녀신 테티스가 자기 아들 아킬레우스를 무적의 장수로 키우기 위하여 마술적인 영생의 힘을 주는 스틱스강물에 어린 아킬레우스를 한번 잠그었다 꺼냈다고 한다. 그리하여 아킬레우스의 몸은 영생의 힘을 가지게 되었으나 어머니

가 잡고있던 발뒤꿈치만은 물에 잠기지 않아 치명적인 약점으로 되었다. 이것으로 하여 아킬레우스는 후에 전장에서 발뒤꿈치에 독화살을 맞고 죽는다. 이로부터 이 성구는 사람이나 사물현상이 가지고있는 치명적인 약점을 나타낼 때 쓰이고있다.

아킬레우스와 관련한 다른 성구 《Achilles' spear》(아킬레우스의 창)도 고대그리스신화에서 나온것이다. 트로야전쟁때 힘장수 헤라클레스(고대로마의 헤르쿨레스에 해당됨)의 아들인 텔레포스가 아킬레우스와 단독으로 싸우다가 아킬레우스의 창에 맞아 치명적인 부상을 입게 되었다. 신탁의 말에 의하면 이 상처는 오직 이런 치명적인 부상을 입힌자가 치료하여야만 완쾌될수 있다는것이였다. 그리하여 텔레포스는 헤라클레스의 아들답지 않게 아킬레우스를 찾아가 용서를 빌고 그에게 치료해줄것을 애원하였다. 그러자 아킬레우스가 그를 찌른 창에서 약간의 독을 벗겨가지고 일종의 고약을 만들어 상처에 발라주니 상처는 즉시에 씻은듯이 나았다고 한다. 이러한 신화에서 생긴 이 성구는 어떤 사람이나 대상에게 큰 피해나 손실은 준 당사자가 그것을 제손으로 보상해주는 경우를 가리켜 쓰인다.

우리는 영어어휘들의 특징과 그에 담겨진 사회문화적배경과 의미를 잘 알고 언어실천에서 적중하게 활용하여야 할것이다.